

Wiadomości Statystyczne



MIASTA POZNANIA

Opracowane przez Urząd Statystyczny stoł. miasta Poznania

Wydawca: Zarząd stoł. miasta Poznania

Redaktor: Zygmunt Zaleski

Informations Statistiques de la ville de Poznań

Publication de L'Office de Statistique de la ville de Poznań

Editeur: Municipalité de la ville de Poznań

Rédacteur: Zygmunt Zaleski

Rocznik 26 (26-e Année)

Kwiecień 1937 (Avril 1937)

Nr 4

Treść: I. Naturalny ruch ludności. — II. Zdrowotność. — III. Nieruchomości; stosunki mieszkaniowe. — IV. Życie gospodarcze. — V. Praca. — VI. Ceny artykułów pierwszej potrzeby. — VII. Aproprowiacja mięsna. — VIII. Varia.

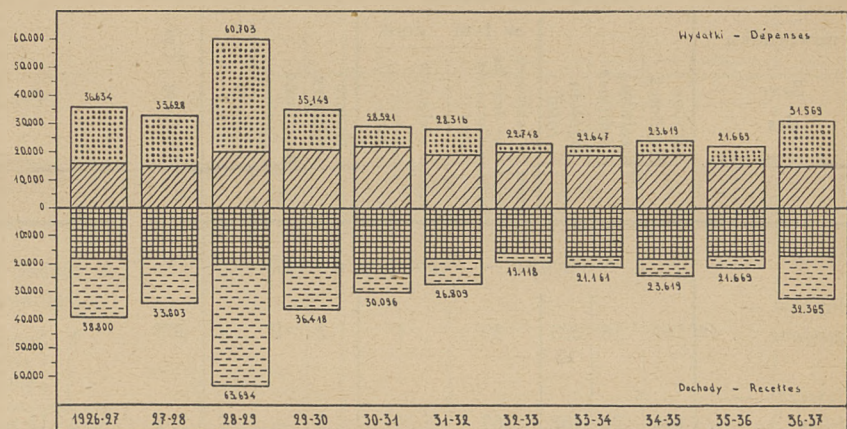
Sommaire: I. Mouvement naturel de la population. — II. Santé publique. — III. Immeubles; logements. — IV. La vie économique. — V. Travail. — VI. Prix des articles de première nécessité. — VII. Approvisionnement en viande. — VIII. Varia. (Divers). —

Budżet administracyjny miasta za okres 1926—1937

W 1000 zł

Budget administrative de la ville

En 1000 zl



Wydatki nadzwyczajne — Dépenses extraordinaires
 Wydatki zwyczajne — Dépenses ordinaires
 Dochody zwyczajne — Recettes ordinaires
 Dochody nadzwyczajne — Recettes extraordinaires

I. Naturalny ruch ludności — Mouvement naturel de la population

1. Małżeństwa — Mariages

a) Według wieku — D'après l'âge

Wiek mężczyzn Age des hommes	Wiek kobiet — Age des femmes							Ogółem mężczyzn Total des hommes
	poniżej 20	20—24	25—29	30—39	40—49	50—59	60 i wyżej	
poniżej 20 au-dessous de	—	—	—	—	—	—	—	—
20—24	1	8	5	4	—	—	—	18
25—29	5	40	28	16	—	—	—	89
30—39	1	10	36	29	—	—	—	76
40—49	—	1	—	7	4	—	—	12
50—59	—	—	1	—	2	1	—	4
60 i wyżej	—	—	—	—	1	2	—	3
Ogółem kobiet — Total des femmes	7	59	70	56	7	3	—	202

b) Według stanu cywilnego
D'après l'état civil

Stan cyw. mężczyzn Etat civil des hommes	Stan cywilny kobiet Etat civil des femmes			Ogółem mężczyzn Total des hommes
	panny filles	wdowy veuves	rozwiedz. divorcées	
kawalerowie célibataires	186	2	—	188
wdowcy veufs	9	2	—	11
rozwiedz. divorcés	3	—	—	3
Ogółem kobiet Total des femmes	198	4	—	202

W tym związków zamieszcowych 2 i to: 1 m. lat 37 z kob. lat 25; 1 m. lat 48 z kob. lat 23.

W tym związków zamieszcowych 2 i to: stanu wolnego.

c) Według wyznania — D'après le culte

Wyznanie mężczyzn Culte des hommes	Wyznanie kobiet Culte des femmes				Ogółem mężczyzn
	rz. kat. cath.- romain	ewang. évangé- lique	moż. mosaïque	inne autre	Total des hommes
rz. katolickie — cath.-romain	194	—	—	—	194
ewangelickie — évangélique	1	2	—	—	3
mojżeszowe — mosaïque	—	—	3	—	3
inne — autre	1	—	1	—	2
Ogółem kobiet — Total des femmes	196	2	4	—	202

W tym związków zamiejscowych: 2 i to wyznania rzymsko-katolickiego.

d) Według narodowości — D'après la nationalité

Narodowość mężczyzn Nationalité des hommes	Narodowość kobiet Nationalité des femmes			Ogółem mężczyzn
	polska polonaise	niemiecka alle- mande	inna autre	Total des hommes
polska — polonaise	202	—	—	202
niemiecka — allemande	—	—	—	—
inna — autre	—	—	—	—
Ogółem kobiet — Total des femmes	202	—	—	202

W tym związków zamiejscowych: 2 i to narodowości polskiej.

2. Urodzenia — Naissances

a) Według płci i pochodzenia
D'après le sexe et la légitimité

Płeć noworodka Sexe des nouveau-nés	Urodzenia żywe Naissances vivantes				Urdz. martwe Mort-nés			Ogółem Total	
	ślubne légitimes	nieślubne illégitimes	ogółem total	w tym dont		ślubne légitimes	nieślubne illégitimes		ogółem total
urodz. w zakładach naissances dans les maisons d'accouchement				urodz. wieloracze naissances multiples					
1. Miejscowe — Population domiciliée									
chłopców — garçons	187	18	205	82	4	2	2	4	209
dziewcząt — filles	148	20	168	67	4	3	—	3	171
Ogółem Total	335	38	373	149	8	5	2	7	380
2. Zamiejscowe — Population de passage									
chłopców — garçons	13	6	19	16	2	—	—	—	19
dziewcząt — filles	21	13	34	29	2	—	—	—	34
Ogółem Total	34	19	53	45	4	—	—	—	53
3. Wszystkie urodzenia — Toutes les naissances									
chłopców — garçons	200	24	224	98	6	2	2	4	228
dziewcząt — filles	169	33	202	96	6	3	—	3	205
Ogółem Total	369	57	426	194	12	5	2	7	433

Zgłoszeń spóźnionych: 21 (20 z marca 1937 r., 1 z listopada 1936 r.)
(w tym: 17 miejscowych, 4 zamiejscowych).

b) Żywo urodzeni według zajęcia rodziców
Nés-vivants selon la profession des parents

Zawód ojca wzgl. matki Profession du père ou de la mère	miejscowe population domiciliée	zamiejscowe population de passage	Ogółem Total
1. Samodzielni handlowcy, przemysłowcy i rolnicy — Commerçants, industriels, agriculteurs indépendants	4	8	12
2. Urzędnicy prywatni — Employés	60	9	69
3. Rzemieślnicy (czeladź) — Artisans	150	4	154
4. Robotnicy itp. — Ouvriers etc.	78	4	82
5. Zawody umysłowe wolne — Professions libérales	7	1	8
6. Urzędnicy publiczni — Fonctionnaires publics	34	8	42
7. Inne zawody — Autres professions	2	—	2
8. Bez i nieznanego zawodu — Sans profession et professions inconnue	—	—	—
Ogółem — Total	335	34	369
B. Nieślubni według zajęcia matki — Enfants illégitimes selon la profession de la mère			
1. Pracownice przemysłowe — Travailleuses d'industrie	12	3	15
2. Służące — Domestiques	15	10	25
3. Pracownice handlowe i biurowe — Travailleuses de commerce et de bureau	4	—	4
4. Zawody wolne — Professions libérales	—	—	—
5. Inne zawody — Autres professions	1	1	2
6. Bez zawodu i nieznanego zawodu — Sans profession et professions inconnue	6	5	11
Ogółem — Total	38	19	57

c) Żywo urodzeni
według wyznania rodziców

Nés-vivants d'après le culte des parents

Wyznanie ojca Culte du père	Wyznanie matki przy dzieciach ślubnych Culte des mères ayant des enfants légitimes				Wyznanie matki przy dzieciach nieślubnych Culte des mères ayant des enfants illégitimes
	rz. katol. — cath.-rom.	ewang. — évang.	mojżesz. — mosaïque	inne — autres	
					Ogółem — Total

1. Urodzenia miejscowe

rzymskokatolickie — cath.-romain . . .	323	1	—	—	324	37
ewangelickie — évangélique	—	7	—	—	7	1
mojżeszowe — mosaïque	—	—	4	—	4	—
inne i nieznane — autre et inconnue . .	—	—	—	—	—	—
Ogółem — Total	323	8	4	—	335	38

2. Urodzenia wszystkie

rzymskokatolickie — cath.-romain . . .	352	1	—	—	353	56
ewangelickie — évangélique	—	12	—	—	12	1
mojżeszowe — mosaïque	—	—	4	—	4	—
inne i nieznane — autre et inconnue . .	—	—	—	—	—	—
Ogółem — Total	352	13	4	—	369	57

d) Żywo urodzeni
według narodowości rodziców i następstwa rodowego

Nés-vivants d'après la nationalité des parents
par l'ordre successif de naissance

Narodowość rodziców Nationalité des parents		Noworodki ślubne były w tym samym małżeństwie dzieckiem Ordre successif de naissance														Ogółem — Total	Narodowość matki przy dzieciach nieślubnych Nationalité des mères ayant des enfants illégitimes
ojca du père	matki de la mère	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14		
polska polon.	polska polon.	132	89	38	25	11	8	12	2	5	—	2	1	—	—	325	37
polska polon.	niem. allem.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. allem.	polska polon.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. allem.	niem. allem.	3	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	1
inne i nieznane autre et inconnue		2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—
Ogółem — Total		137	91	39	27	11	8	12	2	5	—	2	1	—	—	335	38

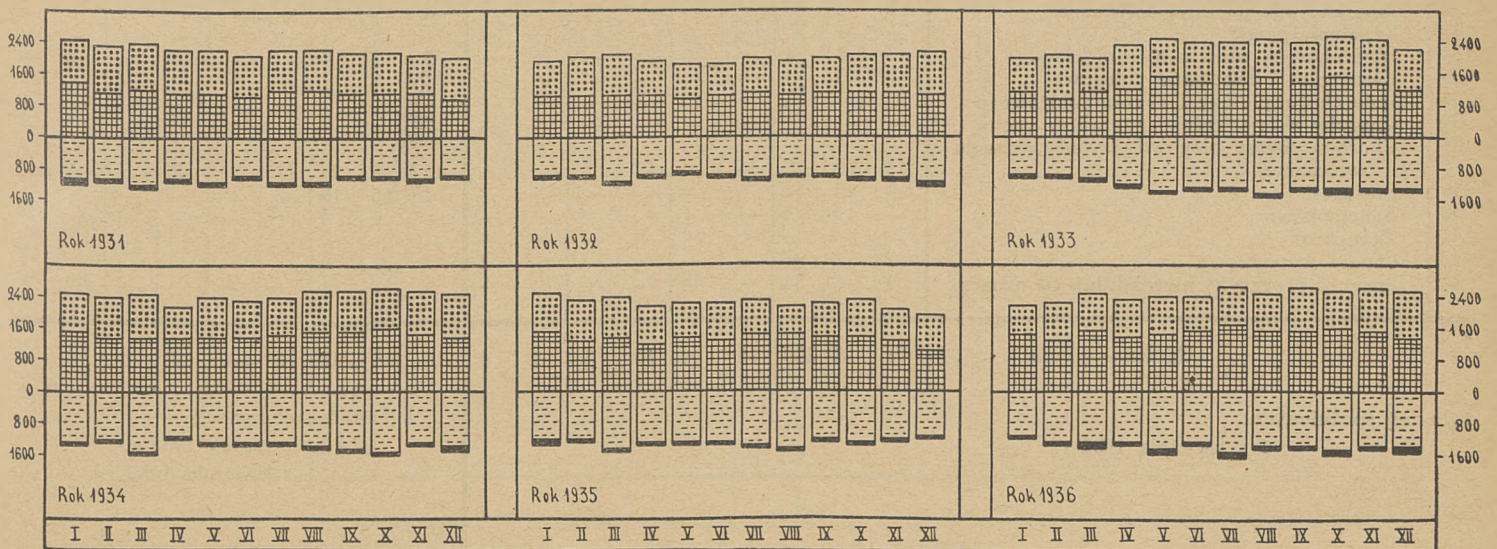
— Naissances de la population domiciliée

polska polon.	polska polon.	149	95	40	26	13	9	12	2	5	1	2	1	—	—	355	56
polska polon.	niem. allem.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. allem.	polska polon.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. allem.	niem. allem.	6	—	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	1
inne i nieznane autre et inconnue		2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—
Ogółem — Total		157	97	42	28	13	9	12	2	5	1	2	1	—	—	369	57

— Toutes les naissances

polska polon.	polska polon.	149	95	40	26	13	9	12	2	5	1	2	1	—	—	355	56
polska polon.	niem. allem.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. allem.	polska polon.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. allem.	niem. allem.	6	—	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	1
inne i nieznane autre et inconnue		2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—
Ogółem — Total		157	97	42	28	13	9	12	2	5	1	2	1	—	—	369	57

Frekwencja w szpitalach według miesięcy za okres 1931—1936 r. — Hôpitaux (fréquentation)



••••• Stan chorych na początku miesiąca —
Nombre des malades au commencement du mois
▨▨▨▨▨ Przyływ chorych —
Inscriptions des malades

▨▨▨▨▨ Odplyw chorych —
Radiations
■ Zmarło —
Nombre des décedés

3. Zgony — Décès

a) Według przyczyn śmierci i płci — D'après la cause du décès et d'après le sexe

Nomenklatura międzynarodowa skrócona Nomenclature internationale abrégée	Przyczyna śmierci Cause du décès	1. Zgony miejscowe Décès parmi la population domiciliée								2. Wszystkie zgony Tous les décès							
		Ogółem Total			w tym dzieci dont décès des enfants				Ogółem Total			w tym dzieci dont décès des enfants					
					poniżej 1 roku au dessous d'un an		1—5 lat 1—5 ans					poniżej 1 roku au dessous d'un an		1—5 lat 1—5 ans			
		mężczyzn hommes	kobiet femmes	razem ensemble	męskich hommes		żeńskich femmes		męskich — h.	żeńskich — f.	mężczyzn hommes	kobiet femmes	razem ensemble	męskich hommes		żeńskich femmes	
					ślubnych légitimes	nieślubn. illégitimes	ślubnych légitimes	nieślubn. illégitimes						ślubnych légitimes	nieślubn. illégitimes	ślubnych légitimes	nieślubn. illégitimes
1	Dur brzuszny i rzekomy	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	Dur osutkowy	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Ospa	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Odra	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1
5	Płonica	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—
6	Krztusiec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	Błonica	—	5	5	—	—	1	—	—	—	7	7	—	—	2	—	1
8	Grypa	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	Gruźlica narządu oddechowego	20	17	37	—	—	—	—	—	—	24	19	43	—	—	—	—
11	a) opon mózgowych	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	b) innych narządów	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—
12	Kiła	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—
13	Zimnica	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	Inne choroby zakaźne i pasożytne *)	—	3	3	—	—	1	—	—	—	1	3	4	—	—	1	—
15	Rak i inne nowotwory złośliwe	6	14	20	—	—	—	—	—	—	8	16	24	—	—	—	—
16	Nowotwory niezłośliwe i nie oznaczone jako złośliwe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
17	Gościec przewlekły i dna	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
18	Cukrzyca	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
19	Zatrucie wysokowe przewlekłe i ostre	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—
20	Inne choroby ogólne i zatrucia przewlekłe	2	3	5	—	—	1	—	—	—	2	3	5	—	—	1	—
21	Wład rdzenia i porażenie ogólne	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
22	Krwotok i zakrzep mózgowy, porażena połowiczna i i., bez wskazania przyczyny	5	4	9	1	—	—	—	—	—	7	5	12	1	—	—	—
23	a) Zapalenie mózgu	1	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—
	b) Zapalenie opon mózgowych	—	1	1	—	—	1	—	—	—	—	1	1	—	—	1	—
	c) inne choroby układu nerwowego, narządów wzroku i inne	—	2	2	—	—	1	—	—	—	—	2	2	—	—	1	—
24	Choroby serca	7	13	20	—	—	—	—	—	—	8	16	24	—	—	—	—
25	Inne choroby narządów krwionośnych	2	3	5	—	—	—	—	—	—	2	3	5	—	—	—	—
26	Zapalenie oskrzeli	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
27	Zapalenie płuc a) płatowe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	b) inne postacie	11	7	18	3	—	1	—	2	—	15	9	24	3	—	1	—
28	Inne choroby narządów oddechowych	7	3	10	—	—	—	—	—	—	9	4	13	—	—	—	—
29	Biegunka i zapalenie jelit:																
	a) u dzieci poniżej 2 lat	2	2	4	1	—	1	—	2	—	2	2	4	1	—	1	—
	b) u osób w wieku 2 lat powyżej	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
30	Zapalenie wyrostka robaczkowego	2	—	2	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—
31	Marskość i inne choroby wątroby	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—
32	Inne choroby narządu trawienia	5	4	9	—	—	—	—	—	—	8	5	13	—	—	—	—
33	Zapalenie nerek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—
34	Inne choroby układu moczopłciowego	3	1	4	—	—	—	—	—	—	3	1	4	—	—	—	—
35	Posocznica i zakażenie połogowe	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—
36	Inne choroby ciąży i okresu połogowego	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—
37	Choroby skóry, kości i narządów ruchu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
38	Choroby okresu niemowl. i wady rozwoju wrodzone	12	13	25	11	—	1	—	11	—	12	15	27	11	—	1	—
39	Starczość	1	15	16	—	—	—	—	—	—	1	15	16	—	—	—	—
40	Samobójstwo	—	4	4	—	—	—	—	—	—	—	4	4	—	—	—	—
41	Zabójstwo	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
42	Śmierć wypadkowa	2	1	3	—	—	—	—	—	—	5	1	6	—	—	—	—
43	Śmierć i przyczyny niewiad. lub źle oznacz.	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—
	Ogółem — Total	91	118	209	16	—	4	—	20	—	3	—	4	—	4	—	4

Zgłoszeń spóźnionych:

1 z kwietnia 1933 r.

Zgłoszeń spóźnionych:

2 (1 z marca 1933 r.

1 z kwietnia 1933 r.).

*) zakażenie ogólne, czerwonka, śpiączka.

*) czerwonka, zakażenie ogólne, śpiączka.

b) Zgony dzieci nieślubnych poniżej 1 roku życia według zajęcia matki

Décès des enfants illégitimes ayant moins d'un an selon la profession de la mère

Zajęcie matki Profession de la mère	Miejsc. Population domiciliée	Zamiejsc. Population de passage	Ogółem Total
1. Pracownice przemysłowe — Travaillieuses d'industrie	2	1	3
2. Służące — Domestiques	3	—	3
3. Pracownice handlowe i biurowe — Travaillieuses de commerce et de bureau	1	—	1
4. Zawody wolne. — Professions libérales . . .	—	—	—
5. Inne zawody — Autres professions	—	—	—
6. Bez zawodu i nieznanego zawodu — Sans profession et profession inconnue	1	—	1
Ogółem — Total	7	1	8

c) Zmarli w wieku ponad 15 lat według stanu cywilnego

Décédés au dessus de 15 ans d'après l'état civil

	wolni célibataires	małżonkowie mariés et mariées	owdowiali veufs et veuves	rozwiędzeni divorcés et divorcées	stanu niez. état civil inconnu	Ogółem Total
1. Miejscowe — Décès parmi la population domiciliée						
mężczyźni — hommes	14	45	5	—	—	64
kobiety — femmes	20	32	35	—	—	87
Ogółem — Total	34	77	40	—	—	151
2. Wszystkie zgony — Tous les décès						
mężczyźni — hommes	22	60	5	—	—	87
kobiety — femmes	22	43	35	—	—	100
Ogółem — Total	44	103	40	—	—	187

d) Według narodowości — D'après la nationalité

1. Zmarło miejscowych: 204 Polaków, 4 Niemców Décès parmi la population domiciliée 204 Polonais, 4 Allemands 1 innych i nieznanego narodowości — autre nationalité et de nationalité inconnue.					
2. Zmarło wogółem: 242 Polaków, 9 Niemców, 1 innych i nieznanego narodowości — autre nationalité et de nationalité inconnue.	242	9	1		

e) Zgony z uwzględnieniem wieku, zajęcia i wyznania (Osoby do 15 roku życia według zajęcia rodziców)

Décès avec répartition par âge, par profession et par culte (Personnes au-dessous de 15 ans selon la profession des parents)

Wiek lat Age - ans	1. Miejscowe — Décès parmi la population domiciliée										2. Wszystkie zgony — Tous les décès															
	Wyznanie — Culte				Zajęcie — Profession						Ogółem — Total	Wyznanie — Culte				Zajęcie — Profession						Ogółem — Total				
	rz.-katol. — cath.-romain	ewang. — évangélique	moż. — mosaïque	inne i nieznanego — autre et inconnu	Samodz. handl., przem. i rolnicy Commerçants, industr. agricult. indépendants	Urzędnicy prywatni — Employés	Rzemieślnicy (czeladź) — Artisans	Robotnicy i t. p. — Ouvriers etc.	Zawody umysłowe wolne Professions libérales	Urzędnicy publiczni Fonctionnaires publics		Inne zawody — Autres professions	Bez zawodu i nieznanego zaw. — Sans profession et profession inconnue	rz.-kat. — cath.-romain	ewang. — évangélique	moż. — mosaïque	inne i nieznanego — autre et inconnu	Samodz. handl., przem. i rolnicy Commerçants, industr. agricult. indépendants	Urzędnicy prywatni — Employés	Rzemieślnicy (czeladź) — Artisans	Robotnicy i p. — Ouvriers etc.		Zawody umysłowe wolne Professions libérales	Urzędnicy publiczni Fonctionnaires publics	Inne zawody — Autres professions	Bez zawodu i nieznanego zaw. — Sans profession et profession inconnue
Do 5	51	—	—	—	1	5	25	12	—	4	—	4	51	55	—	—	—	4	5	26	12	—	4	—	4	55
6—10	4	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	4	6	—	—	—	1	2	2	—	—	—	—	—	6
11—15	3	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	3	3	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	4
16—20	4	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	4	5	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	5
21—30	21	—	—	—	—	3	7	4	—	—	—	—	21	28	2	—	—	—	9	7	—	—	—	—	—	31
31—40	17	—	—	1	—	1	2	3	—	—	—	10	18	27	1	—	—	1	5	4	—	—	—	—	—	29
41—50	17	1	—	—	—	1	4	4	1	—	—	5	18	23	1	—	—	1	4	5	1	—	—	—	—	24
51—60	15	—	—	—	1	1	—	2	—	—	—	10	15	19	1	—	—	2	2	—	—	—	—	—	—	20
61—70	24	—	—	—	1	3	3	4	1	—	—	9	24	26	—	—	—	1	3	6	1	—	—	—	—	26
ponad 70 au dessus de ?	49	2	—	—	2	1	5	7	1	—	—	32	51	50	2	—	—	3	1	5	7	—	—	—	—	52
Ogółem Total	205	3	—	1	5	16	48	41	3	16	1	79	209	242	8	—	2	10	19	56	49	3	21	1	93	252

Przyrost naturalny ogólny 174, miejscowy 164. W stosunku rocznym przypada na 100 mieszkańców przynależnych miejscowo urodzeń żywych 1,30; zgonów 0,94; małżeństw 0,90.

II. Zdrowotność — Santé publique

1. Przyptyw w Szpitalu Miejskim według wieku i choroby

Inscriptions des malades dans l'Hôpital Municipal d'après l'âge et la maladie

Wiek	Szpital miejski		Choroby	Szpital miejski
	M.	K.		
0—1	5	6	Choroby wewnętrzne	24
2—5	6	10	Choroby płuc	5
6—10	7	5	Choroby infekcyjne	79
11—15	6	15	Reumatyzm	24
16—20	19	39	Choroby żołądka i jelit	29
21—30	58	120	Choroby sercowe	29
31—40	63	58	Otruca	10
41—50	55	20	Uwład starczy	12
51—60	26	10	Choroby chirurgiczne i operacje	192
61—70	13	6	Choroby płciowe i syfilis	40
70—iw	3	1	Choroby skórne	24
?	—	—	Do obserwacji	28
			Choroby umysłowe	28
			Choroby nerwów	—
			Choroby dziecięce	27
Ogółem	261	290	Ogółem	551

2. Chorzy w szpitalach i przytułkach

Mouvement des malades dans les hôpitaux et autres institutions similaires

Zakłady Établissements	W początku miesiąca Au commencement du mois	Przyptyw Inscriptions w miesiącu au cours de mois	Odptyw Raditions	+	W końcu miesiąca A la fin du mois	W odpt. jest zmarłych Nombre de décès parmi les personnes rayées
Przytuł. dla starc. Grobla 26 Asile pour les vieillards	334	24	19	+ 5	339	8
Szpital Miejski: Hôpital Municipal:						
I. St. chorób zewn. Chirurgie	118	192	205	— 13	105	8
II. St. chorób wewn. Maladies internes	88	149	139	+ 10	98	9
III. St. chorób wener. i skórnych Maladies vénériennes et affect. de la peau	75	80	75	+ 5	80	1
IV. St. dziecięca Maladies d'enfants	36	27	34	— 7	29	5
V. St. dla umysłowo chorych Maladies mentales	20	28	31	— 3	17	1
VI. St. chorób zakaźnych Maladies infectieuses	17	18	16	+ 2	19	—
VII. St. płucno-chorych Maladies de l'appareil respiratoire	86	57	51	+ 6	92	18
Razem — Ensemble	440	551	551	—	440	42
Ubezpieczalnia Społeczna: Szpital chorób wewn.	78	78	69	+ 9	87	2
Szpital Diakonisek	113	314	329	— 15	98	8
„ Żydowski	—	—	—	—	—	—
„ SS. Miłosierdzia	204	346	304	+ 42	246	16
Zakład św. Józefa	136	178	179	— 1	135	15
Zakład św. Elżbiety	81	142	117	+ 25	106	7

3. Miejski Zakład Dezynfekcyjny. Service Municipal de Désinfection.

Dezynfekcyj dokonano w zakładzie 7
Désinfections effectuées dans l'établissement
poza zakładem . . . 104 razem 111
hors de l'établissement ensemble

Dezynfekcję spowodowały następujące choroby:
Nombre de désinfections effectuées après les maladies suivantes

	fois razy
Żarnice — Rougeole	—
Płonica — Scarlatine	22
Ospa — Variole	—
Błonica i dławiec — Diphtérie	42
Zakażenie połogowe — Septicémie puerpérale	—
Dur brzuszny — Fièvre typhoïde	2
Dur inny — „ autre que typhoïde	—
Gruźlica — Tuberculose	40
Czerwonka — Dysenterie	1
Inne choroby — Autres maladies	1
Robactwo — Phtiriase	3
Świerzb — Gale	—
Dezynfekcji rzeczy — Désinfection des choses	—

4. Choroby zakaźne policyjnie zgłoszone. Maladies infectieuses déclarées.

Rodzaj choroby Nature de maladie	I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	Ogółem Total
	Stare Miasto i. brzeżu p. Warty	Stare Miasto popr. brzeżu Warty	Wilda	Jeżyce i Sołacz	Św. Łazarz i Górczyn	Główna	Inne dzielnice nowe	
Błonica i dławiec Diphtérie	15	6	4	7	11	3	6 ¹⁾	52
Płonica Scarlatine	9	1	—	8	5	3	6 ²⁾	32
Czerwonka Dysenterie	1	—	—	—	—	—	—	1
Dur brzuszny Fièvre typ- hoïde	—	—	—	1	—	—	—	1
Dur plamisty Typhus exan- thématique	—	—	—	—	—	—	—	—
Zakażenie połogowe Septicémie puerpérale	—	—	1	—	—	—	—	1
Jąglica Trachome	—	—	—	1	1	—	2 ³⁾	4
Gruźlica Tuberculose	17	1	6	3	8	1	5 ⁴⁾	41
Odra Rougeole	8	1	2	17	1	—	—	29
Koklusz Coqueluche	—	4	—	1	—	—	1 ⁵⁾	6
Inne choroby Autres mala- dies	2	—	—	4	1	—	2 ⁶⁾	9
Ogółem Total	52	13	13	42	27	7	22	176

¹⁾ 1 Komandoria, 3 Winiary, 2 Dębiec.

²⁾ 1 Rataje, 2 Winiary, 3 Dębiec.

³⁾ 1 Komandoria, 2 Staroleka Mała, 1 Winiary, 1 Dębiec.

⁴⁾ Winiary.

⁵⁾ Sołacz dwór i Golęcín.

III. Nieruchomości: stosunki mieszkaniowe — Immeubles: logements

Budownictwo — Industrie du bâtiment

1. Budowle rozpoczęte — Constructions commencées

Nowe budynki Bâtiments nouveaux			Przebudowy i rozbudowy Reconstruc- tions	Ogółem budowli Total des construc- tions	Liczba — Nombre de			Kubatura m ³ Espace bâtie m ³
mieszkalne à l'habi- tation	inne autres	razem total			mieszkań logements	ubikacyj pièces destinées		
					mieszkalnych à l'habit.	innych autres		
35	11	46	4	50	134	503	67	64 142

2. Budowle ukończone — Constructions finies

Nowe budynki Bâtiments nouveaux	Przybyło nowych Accroissement du nombre des bâtiments nouveaux					Przebudowy i rozbudowy Reconstructions	Rozbiórki Démolitions	Ogółem budowli Total des constructions	Przybyło wzgl. ubyło accroissement resp. décroissement	
	budynków głównych dla celów bâtiments principaux destinées		oficyn dla celów annexes destinées		innych budynków autres bâtiments				mieszkań logements	ubikacyj mieszka- niowych pièces desti- née à l'abit.
	mieszka- niowych à l'habi- tation	innych autres	mieszka- niowych à l'habi- tation	innych autres						
29	24	—	—	5	—	1	2	32	+60—15	+257—34

3. Budowa mieszkań — Constructions d'habitations

	Mieszkanie o — Logements à							ogółem total	Lokale handlowe i przemysłowe Locaux industriels et commerciaux
	1 izbie 1 pièce	2	3	4	5	6 i w. et plus	Mieszkanie o — Logements à pokojach — pièces		
Powstało — Augmentation	—	6	14	17	16	7	60	2	
Ubyło — Reduction	1	13	—	—	—	1	15	—	
Różnica + — Différence	—1	—7	+14	+17	+16	+6	+45	+2	

4. Nowe budynki według ilości mieszkań i izb — Bâtiments nouveaux d'après le nombre des logements et des pièces

Budynki — Batiments		Mieszkania o ilości izb — Logements d'après le nombre des pièces																	
Ilość nombre	o mieszkaniu: comprenant des logements	razem ensemble	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
6	1	6	—	—	1	2	—	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13	2	26	—	1	5	10	6	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	3	6	—	—	1	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	4	8	—	4	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	10	10	—	1	—	5	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
24		56	—	6	11	17	15	5	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—

5. Zmiany własności — Mutations de la propriété immobilière

Ilość kontraktów — Nombre des contracts 88

Nabywcy — Acquéreurs

z Poznania de Poznań 71

z województw zachodnich — de départements de l'ouest 12

z reszty Polski — des autres provinces polon. 5

inni — autres —

Przechodzi w inne ręce nieruchomości zabudowanych: z rąk polskich . . . 86

z rąk niemieckich 2

z rąk żydowskich —

Wpłynęło podań o pozwolenie na budowę 104

Udzielono pozwoleń na budowę 93

IV. Życie gospodarcze — *La vie économique*1. Komunalna Kasa Oszczędności Miasta Poznania — *Caisse d'Epargne Communale de la ville de Poznań*

	Wkłady oszczędnościowe w złotych obiegowych <i>Dépôts d'épargne en zlotys courants</i>		Wkłady oszczędnościowe w zł w zlocie, dol. am. w przeliczeniu na zł obiegowe <i>Dépôts d'épargne en zlotys-or et dollars des Etats-Unis colcuies en zlotys courants</i>	
	Ilość deponentów <i>Nombre des déposants</i>	Suma depozytów zł <i>Montant des dépôts</i>	Ilość deponentów <i>Nombre des déposants</i>	Suma depozytów zł <i>Montants des dépôts</i>
Stan oszczędności i depozytów w początku miesiąca <i>Situation des épargnes et des dépôts au commencement du mois</i>	39 999	25 148 087,60	1 900	4 808 645,32
Przychód — <i>Recette</i>	589	1 923 198,95	26	70 099,71
Razem — <i>Ensemble</i>	40 588	27 071 286,55	1 926	4 878 745,03
Rozchód — <i>Dépense</i>	384	1 751 672,30	59	153 126,13
Stan w końcu miesiąca — <i>Situation à la fin du mois</i>	40 204	25 319 614,25	1 867	4 725 618,90

2. Pocztowa Kasa Oszczędności oddział w Poznaniu — *Caisse d'Epargne Postale, succursale à Poznań*

Liczba kont czekowych <i>Nombre des comptes de chèques</i>	Wpłaty na konta czekowe <i>Versements sur les comptes de chèques</i>		Wyплаты z kont czekowych <i>Paiements de comptes</i>		Obrót — <i>Mouvement</i>		
	ilość <i>nombre</i>	złotych	ilość <i>nombre</i>	złotych	gotówkowy zł <i>au comptant</i>	bezgotówkowy zł <i>par virement</i>	w ogólności zł <i>total</i>
7 498	398 126	109 195 713,96	110 136	110 023 404,17	62 848 057,79	156 371 060,34	219 219 118,13

3. Obroty na giełdzie pieniężnej w Poznaniu — *Chiffres d'affaires à la bourse d'effets à Poznań*

	Ogólny obrót <i>Total des transactions</i>	Z ogólnego obrotu przypada na — <i>Du total des transactions nombre de celles relatives</i>			
		akcje — <i>actions</i>	papiery procentowe — <i>valeurs à revenu fixe</i>		
			razem — <i>ensemble</i>	w tym — <i>dont</i>	
Ilość transakcyj — <i>Nombre des transactions</i>			pożyczki państw. <i>obligations d'Etat</i>	listy zastawne i obligacje <i>Letres de gage et oblig.</i>	
	514	50	464	160	304
Wartość obrotów w zł — <i>Valeur des transactions en zlotys</i>	1 065 720,24	25 778,00	1 039 942,24	379 950,78	659 991,46

4. Obroty na giełdzie zbożowo-towarowej w Poznaniu — *Transactions à la bourse des céréales et des marchandises à Poznań*

	Ogólny obrót <i>Total des transactions</i>	Z ogólnego obrotu przypada na — <i>Du total des transactions nombre de celles relatives</i>								
		żyto <i>au seigle</i>	pszenicę <i>au froment</i>	jęczmień <i>à l'orge</i>	owies <i>à l'avoine</i>	mąki <i>aux farines</i>	otręby <i>au son</i>	groch <i>au pois</i>	makuchy <i>au marc de pavot</i>	ziemniaki <i>aux pommes de terre</i>
a)	4 158	770	359	143	101	951	832	57	42	132
b)	47 674,05	13 676,13	5 721,60	1 329,70	895,85	6 262,20	10 903,28	615,75	386,25	4 628,05
c)	10 957 009,43	3 382 243,67	1 751 507,15	356 395,05	206 301,75	2 129 428,97	1 693 950,34	159 403,25	87 122,50	270 992,50

a) Ilość transakcyj — *Nombre des transactions*b) Ilość ton — *Nombre des tonnes*c) Wartość obrotów w złotych — *Valeur des transactions en zlotys*.

5. Lombard Miejski — *Mont-de-piété Municipal*

	Liczba zasła- wów — <i>Nom- bre des gages</i>	Suma poży- czek zł <i>Montant des prêts zł</i>	Przebiegna po- życzka zł <i>Montant mo- yen d'un prêt</i>
Zasób na początku miesiąca — <i>Fonds au commencement du mois</i>	28 585	726 606,—	25,42
Uplaty na prolongatach — <i>Acomptes</i>	3 590	23 225,—	—
W ciągu miesiąca złożone — <i>gages déposés en vente</i>	3 792	92 598,—	24,42
Au cours du mois wykupione — <i>gages re- tirés</i>	3 145	62 985,—	20,05
Sprzedano publicznie — <i>Vendus aux enchères</i>	—	—	—
W końcu miesiąca — <i>A la fin du mois</i>	29 232	732 994,—	25,25

6. Wodociągi Miejskie — *Service Municipal des eaux*

	Zużyta woda <i>Consomma- tion de l'eau m³</i>
Śródmieście	195 622
Jeżyce	74 033
Św. Łazarz	75 793
Wilda	57 850
Sołacz	5 752
Dębiec	2 676
Rataje	3 499
Starołęka	2 652
Główna	5 241
Urzędy wojskowe, urzędy państwowe i kolej — <i>Offices militaires, offices publics et chemins de fers</i>	99 056
Miejskie urzędy, szkoły, szpitale i domy czynszowe — <i>Offices Municipaux, écoles, hôpitaux et maisons de rapport</i>	65 531
Osiedle Warszawskie	1 919
Ogółem — <i>Total</i>	589 624

7. Gazownia Miejska — *Usine Municipale à gaz*

Gaz węglowy <i>Gaz de houille</i>		Oddano do miasta m ³ <i>gaz fourni à la ville</i>	Wartość opałowa <i>Valeur thermique</i>	
Zużyto węgla kg <i>Consomma- tion de charbon</i>	Produkcja gazu m ³ <i>production de gaz</i>		w kaloriach <i>en calories</i>	
			górna <i>superieure</i>	dolna <i>intérieure</i>
2 414 990	1 525 410	1 531 010	4 160	3 744

8. Elektrownia Miejska — *Usine Municipale d'Electricité*

Spalono pod kotłami węgla kg <i>Charbon consommé sous les chaudières kg</i>	Zużyto węgla na wytw. kWh kg <i>Consomma- tion de char- bon à l'usine génér. par 1 kWh en kg</i>	Wytworzono energii w Centrali kWh <i>Production d'éner- gie électrique à la station centrale d'électricité</i>	Pobrano energii z obcych zakł. kWh <i>Energie élec- trique em- pruntée à au- tres usines électriques</i>
2 135 191	0,78	2 731 800	54 080

9. Przeładownia Miejska
Établissements de transbordement et entrepôts Municipaux

Ruch kolejowy <i>Mouvement de che- min de fer</i>	Ruch żeglugowy <i>Mouvement des navires dans le port</i>
Przywóz wagon. 233 <i>Wagons entrés</i>	Przywóz <i>Importation</i>
Wywóz wagon. 89 <i>Wagons sortis</i>	Wywóz: — <i>Exportation</i>
Ogółem — <i>Total</i> 322	1 berlinka z poj. 243,5 ton seradeli.

V. Praca — *Travail*Taryfy robotnicze. (Płaca godzinowa)
Tarifs d'ouvriers. (Salaire par heure)

Kategorie robotników <i>Catégories d'ouvriers</i>	Przemysł i handel <i>Industrie et commerce</i>	Metallurgia <i>Metallurgie</i>	Przemysł budowlany <i>Industrie de la con- struction</i>	fabryczni <i>de fabrique</i>	inni <i>autres</i>
	gr	gr	gr	gr	gr
Rzemieślnicy do 2 lat po wyuczeniu <i>Artisans jusqu'à 2 ans après la ter- minaison</i>	61	61	98	86	84
" 2—4 " "	73	73	.	95	93
" 2—4 " żonaci <i>marié</i>	82	82	.	.	.
" ponad 4 lata " " <i>au-dessus de</i>	82	82	.	113	109
Robotnicy przyuczeni — <i>Ouvriers qualifiés</i>	61	63	75	86	86
Robotnicy 15—18 lat <i>Ouvriers âgés de 15 à 18 ans</i>	29	29	30	.	.
" " " 18—21 " "	47	47	50	.	.
" poniżej 21 lat — <i>au-dessous de 21 ans</i>	—	—	.	58	58
" ponad 21 lat — <i>au-dessus de 21 ans</i>	60	60	.	81	81
Robotnice 15—18 lat <i>Ouvrières âgées de 15 à 18 ans</i>	24	24	.	.	.
" " " 18—21 " "	29	29	.	.	.
" ponad 21 lat — <i>au-dessus de 21 ans</i>	34	34	.	52	52
" poniżej 21 lat — <i>au-dessous de 21 ans</i>	—	—	.	41	41

VI. Ceny artykułów pierwszej potrzeby. *Prix des articles de première nécessité*1. Najczęstsze ceny detaliczne. *Prix de détail les plus fréquents*

	Waga lub miara <i>Poids ou mesure</i>	Marzec 1937 <i>Mars</i> zł	K w i e c i e ń 1937				
			1 tydzień <i>1 semaine</i> zł	2 tydzień <i>2 semaine</i> zł	3 tydzień <i>3 semaine</i> zł	4 tydzień <i>4 semaine</i> zł	5 tydzień <i>5 semaine</i> zł
1. Chleb żytni — <i>Pain de seigle 55 i 70%</i>	1 kg	0,38	0,38	0,38	0,37	0,36	0,33
2. Chleb pszenny — <i>Pain de froment 65%</i>	„	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00
3. Mąka pszenna — <i>Farine de froment 65%</i>	„	0,48	0,48	0,48	0,48	0,48	0,48
4. Mąka żytnia — <i>Farine de seigle 65 i 70%</i>	„	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,37
5. Kasza jęczmienna — <i>Gruau d'orge . . .</i>	„	0,44	0,44	0,44	0,44	0,38	0,38
6. Groch polny — <i>Pois</i>	„	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30
7. Fasola — <i>Haricots</i>	„	0,60	0,60	0,60	0,60	0,60	0,60
8. Cukier — <i>Sucre</i>	„	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00
9. Mleko niezbiertane — <i>Lait non écrémé</i>	1 litr	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
10. Jaja — <i>Oeufs</i>	1 szt.	0,09	0,08	0,07	0,06	0,06	0,06
11. Ser biały — <i>Fromage blanc</i>	1 kg	0,60	0,60	0,60	0,60	0,60	0,60
12. Mięso wołowe z k. — <i>Viande de boeuf</i>	„	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60
13. Cielęcina z k. — <i>Viande de veau . . .</i>	„	1,60	1,60	1,60	1,60	1,40	1,40
14. Wieprzowina od brz. — <i>Viande de porc.</i>	„	1,60	1,50	1,50	1,50	1,50	1,50
15. Ślonina świeża — <i>Lard frais</i>	„	1,70	1,70	1,70	1,70	1,70	1,70
16. Olej rzepakowy — <i>Huile de colza . . .</i>	1 litr	1,60	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00
17. Masło niesolone I gat. — <i>Beurre frais</i>	1 kg	3,60	3,60	3,40	3,20	3,40	3,40
18. Smalec wieprzowy — <i>Saindoux</i>	„	2,40	2,20	2,20	2,20	2,20	2,20
19. Ziemniaki — <i>Pommes de terre</i>	„	0,08	0,08	0,08	0,08	0,08	0,08
20. Sól biała — <i>Sel blanc</i>	„	0,32	0,32	0,32	0,32	0,32	0,32
21. Kapusta kwaszona — <i>Choucroute . . .</i>	„	0,33	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40
22. Marchew — <i>Carottes</i>	„	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15
23. Kawa palona naturalna — <i>Café torréfié*)</i>	„	6,40	6,40	6,40	6,40	6,40	6,40
24. Kawa zbożowa — <i>Café de blé</i>	„	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40
25. Węgiel kamienny — <i>Charbon Houille . .</i>	50 kg	2,20	2,20	2,20	2,20	2,20	2,20
26. Nafta — <i>Pétrole</i>	1 litr	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40
27. Mydło do prania — <i>Savon ordinaire . .</i>	1 kg	1,80	1,80	1,80	1,80	1,80	1,80
28. Gaz — <i>Gaz**)</i>	1 cbm.	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25
29. Elektryczność — <i>Electricité***)</i>	1 kwg	0,52	0,52	0,52	0,52	0,52	0,52
30. Przejazd tramwajem — <i>Tramway . . .</i>	—	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
31. Numer gazety — <i>Journal</i>	—	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
32. Strzyżenie głowy — <i>Coupe des cheveux</i>	—	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
33. Bilet do teatru ludowego lub kina — <i>Billet de théâtre et de cinéma</i>	—	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
34. Drzewo rąbane — <i>Bois fendu</i>	1 mtrp.	16,00	16,00	16,00	16,00	16,00	16,00
35. Cebula — <i>Oignons</i>	1 kg	0,20	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30
36. Karpie — <i>Carpes</i>	„	2,40	2,20	2,40	2,20	2,40	2,40

*) Gatunek najbardziej rozpowszechniony.

**) Plus 5% opłaty na rzecz Funduszu Pracy.

***) Plus 10% podatku państwowego.

2. Ceny hurtowe — Prix de gros

(W ostatnim tygodniu miesiąca. Za 100 kg przy zwierzętach wagi żywej).

(Dans la dernière semaine du mois. Animaux par 100 kg du poids vif)

Pszonica — Froment	28.00 zł*)
Zyto — Seigle	23.50 „)
Jęczmień — Orge	24.50 „)
Owies — Avoine	22.25 „)
Groch Victoria — Pois Victoria	21.50—24.00 zł*)
Siemię lniane — Linette	—
Siano zwykłe luźne — Foin lâche	5.40—5.90 „)
Siano nadnoteckie pras. — Foin comprimé	6.85—7.35 „)
Świnie — Porcs	80.00—104.00 zł
Woły — Boeufs	48.00—68.00 „
Cielęta — Veaux	64.00—76.00 „
Owce — Brebis	50.00—70.00 „

*) Ceny giełdowe orientacyjne.

3. Wskaźniki drożyzniane

Nombres indices des prix

Budżet rodziny robotniczej 4-osobowej. Przy schematach Calwera i Komisji Placy: tygodniowy; przy schemacie Głównego Urzędu Statystycznego; dzienny. Podstawą liczenia ceny w ostatnim tygodniu miesiąca, przy schemacie Gł. Urz. Statyst. zaś przeciętne miesięczne z obliczeń tygodniowych cen najczęstszych.

Coût de la vie d'une famille ouvrière de 4 personnes. D'après les schémas de Calwer et de la Commission des salaires; hebdomadaire; d'après le schéma de l'Office Central de Statistique; par jour. Calculs basés sur les prix de la dernière semaine du mois, tandis que d'après le schéma de l'Office Central de Statistique la moyenne mensuelle résultant des calculs hebdomadaires basés sur les prix les plus fréquents.

		1913	1937 III.	1937 IV.	III.—IV.
1. Koszty żywienia					
Coût d'alimentation					
a) schemat Komisji Placy	tygodn. zł	35.51	25.97	25.18	—0,79
schéma de la Commission des salaires . . .	hebdom. zł	100	77	75	—3,04%
	wskaźnik indice				
b) schemat Gł. Urz. St.	dzien. zł	3.65	2.51	2.37	—0,14
schéma de l'Office Central de Statistique . . .	par jour zł	100	69	65	—5,60%
	wskaźnik indice				
c) schemat Calwera . . .	tygodn. zł	52.14	32.60	31.47	—0,13
schéma de Calwer . . .	hebdom. zł	100	62	60	—3,47%
	wskaźnik indice				
2. Koszty potrzeb innych					
Coût d'autres nécessités					
a) schemat Kom. Placy	tygodn. zł	21.16	17.31	17.31	—
schéma de la Commission des salaires . . .	hebdom. zł	100	82	82	—
	wskaźnik indice				
b) schemat Gł. Urz. St.	dzien. zł	3.03	2.99	2.99	—
schéma de l'Office Central de Statistique . . .	par jour zł	100	99	99	—
	wskaźnik indice				
w tym: mieszkanie, opał, etc.	zł — zł	1.93	1.69	1.69	—
dont: loyer, chauffage etc.	zł — zł	0.53	0.50	0.50	—
potrzeby kulturalne, . . .	zł — zł	0.57	0.80	0.80	—
besoins culturels	zł — zł				
odzież — étoffes, pour vêtements et chaussures	zł — zł				
3. Koszty utrzym. ogółem					
Total du coût de la vie (1 + 2)					
a) schemat Kom. Placy	tygodn. zł	54.69	43.28	42.49	—0,79
schéma de la Commission des salaires . . .	hebdom. zł	100	79	78	—1,82%
	wskaźnik indice				
b) schemat Gł. Urz. St.	dzien. zł	6.68	5.49	5.36	—0,13
schéma de l'Office Central de Statistique . . .	par jour zł	100	82	80	—2,49%
	wskaźnik indice				
4. Żyto (25 w mies.)	100 kg zł	32.60	24.50	23.50	—1,00
Seigle	100 kg zł	100	75	72	—4,08%
	wskaźnik indice				
5. Płaca robotnika niewykwalifikowanego — Salaire d'un ouvrier non qualifié	tygodn. zł	38.80	37.26	37.26	—
	hebdom. zł	100	96	96	—
	wskaźnik indice				

VII. Apropowizacja mięsa

Approvisionnement en viande

Rzeźnia Miejska i Targowisko
Abattoir Municipal et Marché aux bestiaux Municipal

1. Spęd i ubój — Introduction et abatage

	wołów boeufs	stadników taureaux	krów vaches	świń porcs	cieląt veaux	owiec brebis	kóz chèvres	prosiąt cochons de lait	koni chevaux	Ogółem Total
Spędzono ¹⁾	235	500	1942	10688	3932	630	—	956	—	18883
Ubito ²⁾	130	375	586	11572	4315	1945	49	49	148	18069

1) Nombre des pièces introduites.

2) Nombre des pièces abattues.

2. Targowisko — Marché aux bestiaux Municipal

	wołów boeufs	stadników taureaux	krów vaches	świń porcs	cieląt veaux	owiec brebis	kóz chèvres	prosiąt cochons de lait	Ogółem Total
Nadeszło — Arrivé									
koleją żelazną — par le chemin de fer	150	148	610	4232	1012	265	—	—	6417
drogą kołową — par les routes	85	352	1332	6456	2920	365	—	956	12466
Wysłano — Expédié									
koleją żelazną — par le chemin de fer	85	78	1247	1449	1	29	—	—	2889
drogą kołową — par les routes	25	82	200	383	90	84	—	907	1771
do rzeźni — à l'abattoir	125	340	495	8856	3841	517	—	49	14223

3. Ruch na torze łącznikowym
Mouvement sur la voie d'embranchement

	wołów boeufs	stadników taureaux	krów vaches	świń porcs	cieląt veaux	owiec brebis	kóz chèvres	koni chevaux	prosiąt cochons de lait	Ogółem Total	W wozach o 1 2 piętrach En wagons 1 2 étage
Nadeszło Arrivé	152	157	625	4872	1204	1153	—	—	—	8163	145 49

Nadeszło 17 wagonów z węglami.

Wysłano 8 wagonów mierzwy z Rzeźni Miejskiej.

4. Przeszło przez wagę — poids

	szt.	kg
Stadników — taureaux	457	200 701
Wołów — boeufs	439	196 974
Krów — vaches	831	398 359
Jałówek — génisses	338	127 771
Cieląt — veaux	4 742	198 441
Owiec — brebis	1 554	70 317
Świń — porcs	14 084	1 505 416

VIII. Varia — Varia

1. Dostrzeżenia meteorologiczne
Observations météorologiques

Stacja Poznań — Uniwersytet Station à Poznań — l'Université	Maxim.		Minim.		Średnia miesięczna		
	dnia le	Stan état	dnia le	Stan état	IV. 1937	norm. norm.	Odcy- lenie Écart
1. Temperatura powie- trza (Celsiusza) — Températures . . .	21	17,5 ^o	1	0,6 ^o	8,4 ^o	7,2 ^o	+1,2 ^o
2. Ciśnienie powietrza (mm). 89 m. nad po- ziomem morsk. — Pression barométri- que (mm) 89 m au- dessus du niveau de la mer	1	760,4	17	743,5	751,3	753,6	-2,3
3. Prężność pary (mm) Tension de la va- pem d'eau (mm) .	9	9,5	1	4,0	6,6	5,7	+0,9
Wilgotn. względna % Humidité relative %	—	—	21	45	79	73	+6,5
4. Zachmurzenie (0—10) Nébulosité (0—10)	—	—	—	—	7,2	6,1	+1,1
5. Opady (mm). — Pré- cipitations atmosphé- riques (mm) . . .	9	18,0	—	—	61,7	36,0	+25,7
6. Czas trwania usł- necznienia (godziny) Nombre a'heures d'insolation	—	—	—	—	123,4	171	-47,6

Kierunki wiatrów obserwowane 3 razy na dobę:
Directions du vent observées 3 fois par jour

N.	NE.	E.	SE.	S.	SW.	W.	NW.	Cisza :
6	2	25	17	10	15	7	5	3

2. Wodostan Warty
Hauteur du niveau de la Warta

Wodowskaz (Echelle fluviale) 0 = 51,45 m.

cm.	cm.	cm.	cm.	cm.
1. : 264;	2. : 258;	3. : 253;	4. : 246;	5. : 238;
6. : 232;	7. : 224;	8. : 218;	9. : 207;	10. : 196;
11. : 185;	12. : 177;	13. : 173;	14. : 172;	15. : 170;
16. : 170;	17. : 175;	18. : 174;	19. : 173;	20. : 173;
21. : 170;	22. : 168;	23. : 162;	24. : 158;	25. : 153;
26. : 148;	27. : 140;	28. : 136;	29. : 134;	30. : 133;
Średnia: 186.				

3. Ruch przejezdnych — Mouvement des voyageurs

Ilość zgłoszonych przejezdnych — Nombre de voyageurs déclarés:	
w hotelach, pensjonatach, oraz domach zajezdnych — aux hôtels, pensionnats, etc.	3 854
z zagranicy — dont de l'étranger	860

4. Aresztowania — Personnes arrêtées.

	Mężczyzn Hommes	Kobiet Femmes	Ogółem Total
Stan w początku miesiąca — Situa- tion au commencement du mois .	3	1	4
Przyływ w miesiącu — Inscriptions au cours du mois	286	79	365
Razem — Ensemble	289	80	369
Odływ — Rcdiations	276	71	347
Stan w końcu miesiąca — Situation à la fin du mois	13	9	22
W odpływie jest zmarłych — Nombre des décédés parmi les per- sonnes rayées	—	—	—

5. Działalność Straży Pożarnej
Activité du Service Municipal des pompiers

	I. Stare Miało pol.brz. Warty	II. Stare Miało p.pr.brz. Warty	III. Wilda	IV. Jeżyce i Solacz	V. Św. Łazarz i Górczyn	VI. Główna	VII. Inne dzielc. nowe	Razem En- semble
Pożarów Incendies								
wielkich grands	—	—	1	—	—	—	—	1
średnich moyens	—	—	—	—	—	—	—	—
małych petits	3	—	—	—	—	—	—	3
razem ensemble	3	—	1	—	—	—	—	4
Pomoc dor. Secours médiat	7	1	—	5	2	—	2 ¹⁾	17
Alarmów ogółem — Total des alarmes	25							

¹⁾ 1 Komandoria, 1 Satrolęka Mała

6. Miejska opieka nad ubogimi i sierotami
Bureau Municipal de bienfaisance.

	Stan w początku miesiąca Situation au commen- cement du mois	Przyływ Inscriptions	Odływ Radiations	+	—	Stan w końcu miesiąca Situation à la fin du mois	W odpływie jest zmar- łych — Nombre des dééc- dés parmi les personnes rayées
1. Ubodzy w opiece ob- wodowej — Pauvres se- cours	3821	70	59	+11	3832	14	
2. Dzieci w miejskiej opie- ce — Enfants en tutelle municipale							
a) w 1-ym roku życia au-dessous d'un an	193	43	51	— 8	185	7	
b) od 1—2 roku życia de 1—2 ans	243	28	21	+ 7	250	—	

Noclegów udzielono w schronisku dla bezdomnych na Zawa-
dach osobom 11943, w tym 6500 mężczyzn, 2757 kobiet, 2686 dzieci.